

Intercity Train Connects Ningbo and Hangzhou

Striving towards a modern coastal metropolis
建设现代化滨海大都市



On August 1, the highly anticipated intercity train between Ningbo and Hangzhou South Station officially commenced operations, marking the first intercity train service connecting the cities of Hangzhou, Shaoxing, and Ningbo.

8月1日,备受关注的宁波至杭州南站城际列车贯通运营,这是杭绍甬三地首次开通城际列车。

This intercity railway offers 8 sets of CRH6F high-speed train units to cover the distance of 147 kilometers in 2 hours. Compared to traditional high-speed trains, the intercity railway is more akin to a "bus on rails". Passengers are not required to purchase tickets in advance. Instead, they can use Ningbo and Shaoxing public transportation cards, WeChat or Alipay QR codes for direct fare payment, or buy single-journey tickets for entry and exit at the stations. Additionally, the intercity rail system offers reduced ticket prices, aligning them with the fare levels of urban rail transit. The proposed full fare for the entire journey from Ningbo to Hangzhou South is 20 yuan. Furthermore, eligible special groups such as senior citizens, students, children, military personnel, and people with disabilities can enjoy half-price discounts or free rides.

这条城铁全线147公里,全程2小时,采用8编组CRH6F动车组运营。和高铁相比,城铁更像是轨道上的“公交车”——乘客无须提前购票,可直接刷宁波、绍兴公交卡、微信乘车码、支付宝乘车码、单程票进出站。同时,通过下浮票价,该城铁与城市轨道交通票价水平保持一致,宁波至杭州南全程票价拟定为20元,符合条件的老年人、学生、儿童、军人、残疾人等特殊群体可享受半价优惠或免费乘车。

As the dual "engines" of Zhejiang's economy and society, Hangzhou and Ningbo are geographically close, culturally connected, and economically integrated. This intercity rail service between Hangzhou and Ningbo is bound to accelerate the travel between the two cities, play-



The intercity train is parked on the railway.

ing a vital role in promoting the narrative of the "Tale of Two Cities" for Hangzhou and Ningbo and laying the essential foundation for high-quality integrated development between the two regions.

作为浙江经济社会双“引擎”,杭甬两地地缘相近、人缘相亲、经济相融。这条城际铁路解决了杭甬两地城铁从“无”到“有”、从“0”到“1”的问题,让杭甬迈入全新的“城铁时代”,加速两地“双向奔赴”,是唱好杭甬“双城记”、实现两地高质量一体化发展的必要基础。

In 2021, the "Ningbo Model" of operating intercity (urban) trains on existing railways between Ningbo and Yuyao was officially recognized as a nationwide demonstration and promotion project. It has since emerged as a "benchmark", inspiring cities across China to adopt similar urban rail transit operation models. Currently, cities like Shaoxing, Taizhou, and Lianyungang have replicated the "Ningbo Model", using the existing Xiaoyong (Xiaoshan to Ningbo) Railway, Jintai (Jinhua to Taizhou) Railway, and Longhai (Lanzhou to Lianyungang) Railway to operate intercity (urban) trains. In major metropolises like Beijing and Shanghai's Jinshan district - as well as regions such as Hunan and Hainan -

valuable lessons have been drawn from the successful implementation of this innovative model in their intercity rail projects.

2021年,利用既有铁路开行宁波至余姚城铁(市域)列车的“宁波模式”被明确为全国示范推广项目,成为全国多个城市城铁运营模式的“样板”。目前,绍兴、台州、连云港复制了“宁波模式”,利用既有萧甬铁路、金台铁路、陇海铁路开行城际(市域)列车;北京、上海金山、湖南、海南的城际铁路也借鉴了“宁波模式”。

In the future, the "Ningbo Model" will expand and improve significantly. Efforts will be made to optimize and increase the frequency of train services, aiming to extend the intercity trains all the way to Hangzhou East Station or Hangzhou Station. There will be a focus on accelerating the construction of new terminals, such as Moushan, Zhangting, Sanqi, and Cicheng Stations. The goal is to connect the city centers of Hangzhou, Shaoxing, and Ningbo, as well as the economic, cultural, and tourist hubs along the Xiaoyong Railway, creating a genuine intercity public transportation route that resembles a seamless bus service between the three cities. This route will become a main public transportation artery for residents, faci-

tating commuting, travel, education, medical services, and shopping.

未来,“宁波模式”还将从“1”到“100”,优化加密列车班次,力争将城际列车贯通至杭州东站或杭州站,加快新增牟山站、丈亭站、三七市站、慈城站的建设,将杭州、绍兴、宁波市中心及沿萧甬铁路经济文化旅游重镇串连在一起,打造一条真正的杭绍甬公交列车线路,成为沿线居民通勤、旅游、通学、就医、购物的公交干线。

Currently, not only the intercity railway but also the comprehensive transportation hub construction in Ningbo is making efforts on multiple fronts. It is vigorously advancing ten landmark projects and one hundred major projects, with a total investment in comprehensive transportation exceeding 700 billion yuan. These efforts are aimed at providing robust transportation support to serve national major strategies, promote the integration of the Yangtze River Delta region and help transform Ningbo into a modern coastal metropolis.

当前,不仅是城际铁路,宁波综合交通枢纽建设多维度发力,全速推进十项标志性工程、100个重大项目,综合交通总投资超过7000亿元,为服务国家重大战略、推动长三角一体化、建设现代化滨海大都市提供交通硬核支撑。

It is foreseeable that a modern and extensive transportation network - commensurate with Ningbo's economic status, industrial foundation, development potential, and openness - is rapidly approaching us.

可以预见,一个与宁波经济地位、产业基础、发展潜力和开放格局相匹配的现代化大交通格局,正加速向我们驶来。

Journalists: Fan Hong, Li Rui
Translator: Pan Wenjie
Proofreaders: Puyang Rong,
Lu Yuchen, Jason Mowbray

分类信息 【刊登热线】
56118885
56118880

办理由 海曙区: 槐树街62号(都市仁和中心)20楼2011室
鄞州区: 宁东路901号宁波报业传媒大厦一楼

搬家搬厂
千禧搬家搬厂 特优 87778900

法律服务
离婚、房产、经济纠纷 87295238

燃气灶专家爷玛喜
发明锅底不黑烧菜快的节能环保,爷玛喜新能源健康燃气灶,解决了因问题排放的苯和二氧化碳,挥发的甲醛、滋生的细菌,引发燃气事故。
联系电话: 18957456281
专利号: ZL 2016 1 1033002.6

声明公告
宁波乐基工程有限公司遗失公章,编号33022510009476 遗失财务专用章、合同专用章、法人章(孙文良)各一枚,声明作废

合并公告

根据宁波翔锦机械有限公司与宁波宇海文体用品制造有限公司的股东决定,两公司合并,合并方式为:吸收合并,宁波翔锦机械有限公司吸收合并宁波宇海文体用品制造有限公司;宁波宇海文体用品制造有限公司注册资本3000万元,宁波翔锦机械有限公司注册资本1704.637226万元,合并后宁波翔锦机械有限公司注册资本3000万元,宁波宇海文体用品制造有限公司的资产归宁波翔锦机械有限公司所有,所有债权债务由宁波翔锦机械有限公司承接。
特此公告

宁波翔锦机械有限公司
宁波宇海文体用品制造有限公司
2023年8月7日

宁波市北仑小港印染有限公司年产9000吨针织布染色、1000吨坯布水洗、1500万件成衣项目环境影响评价公众参与第二次信息公开
该项目的环境影响评价报告书征求意见稿已形成。根据《环境影响评价公众参与办法》(生态环境部令4号)有关要求,现公开下列信息,并征求与该建设项目环境影响评价有关的意见。
一、环评报告书征求意见稿全文的网络链接及查阅纸质报告书方式和途径:项目环境影响评价征求意见稿电子版详见http://nbbl.zjzwfw.gov.cn/col/col1460357/index.html;查阅纸质报告书请通过电话或邮件方式联系建设单位或报告编制单位,同时企业传达室现场放置纸质报告书,以便公众查阅。二、征求意见稿的公众范围:项目评价范围内的企事业单位和个人。三、公众意见表的网络链接:详见http://nbbl.zjzwfw.gov.cn/col/col1460357/index.html 四、公众提出意见的方式和途径:建设单位:宁波市北仑小港印染有限公司 联系人:邱总 联系电话:13738887966 联系地址:宁波市北仑区戚家山街道江滨路311号 环评单位:浙江仁欣环保科技有限公司 地址:宁波市海曙区科泰路149号 联系方式:0574-55000358 电子邮箱:wanghaifeng@rxhky.com 五、公众提出意见的起止时间:公众可在本项目公示期间(2023年8月3日至8月16日)向建设单位提出宝贵意见。宁波市北仑小港印染有限公司 2023年8月7日

综合信息

余姚大隐 福寿墓园
民政部门批准的正规墓园,位于大隐镇交通便捷环境优美,南面靠近玉佛寺边上入口,东面通途路到底,桥下入口。公交:33路和156路到马车桥站下,301路玉佛寺站下。地铁:1号线高桥西站下。免费汽车接送(需提前预约)
电话 0574-62915168
13957891168 18968376365